

	УНИВЕРЗИТЕТ У БЕОГРАДУ, ПРАВОСЛАВНИ БОГОСЛОВСКИ ФАКУЛТЕТ ПРАВОСЛАВНИ БОГОСЛОВСКИ ФАКУЛТЕТ 11060 БЕОГРАД, МИЈЕ КОВАЧЕВИЋА 11Б	
	МАСТЕР АКАДЕМСКЕ СТУДИЈЕ	

Наставни предмет:	<b>Немачки језик</b>					
Ознака предмета:						
Број ЕСПБ:						4
Наставници:						
Статус предмета:	ИМ					
Број часова активне наставе(недељно)						
Предавања:	Вежбе:	Други облици наставе:	Студијски истраживачки рад:	Остали часови:		
2	2	0	0	0		
Предмети предуслови		Нема				
Услови:						
1. Образовни циљ:						
<p>СТИЦАЊЕ ФУНДАМЕНТАЛНИХ ЗНАЊА О ОБЛИКОВАЊУ ТЕОЛОШКОГ ТЕКСТА УЖЕ СТРУКЕ, ОВЛАДАВАЊЕ УМЕЊИМА СТУДИОЗНОГ, ИНФОРМАТИВНОГ И ДИЈАГОНАЛНОГ ЧИТАЊА, АНОТИРАЊА, КОНСПЕКТИРАЊА, ПРЕВОЂЕЊА ТЕОЛОШКОГ ТЕКСТА УЖЕ СТРУКЕ, УСМЕНОГ МОНОЛОШКОГ И ДИЈАЛОШКОГ ИЗЛАГАЊА У ДОМЕНУ УЖЕ СТРУКЕ, КАО И СПОСОБНОСТИМА КОНСТРУИСАЊА КРАЋЕГ НАУЧНОГ ТЕКСТА НА НЕМАЧКОМ ЈЕЗИКУ ИЗ ДОМЕНА УЖЕ СТРУКЕ (САЖЕТАК, РЕЗИМЕ, КРАЋИ НАУЧНИ ЧЛАНАК) СА ПРАТЕЋОМ АПАРАТУРОМ ОРИЈЕНТАЦИЈЕ (БИБЛИОГРАФСКИ И ДРУГИ РЕГИСТРИ, ПРАВИЛА ЦИТИРАЊА, СКРАЋИВАЊА И ДР.).</p>						
2. Исходи образовања (Стечена знања):						
<p>ПОСЕДОВАЊЕ РАЗВИЈЕНИХ ТЕОРИЈСКО-МЕТОДОЛОШКИХ И АКАДЕМСКИХ КОМПЕТЕНЦИЈА У ДОМЕНУ ОБЛИКОВАЊА ТЕОЛОШКОГ ТЕКСТА УЖЕ СТРУКЕ НА НЕМАЧКОМ ЈЕЗИКУ, КАО И ПРАТЕЋИХ АПЛИКАТИВНИХ РЕЦЕПТИВНИХ, ПРОДУКТИВНИХ, ИНТЕРПРЕТАТИВНИХ И ТРАДУКТОЛОШКИХ СПОСОБНОСТИ, ПОЗНАВАЊЕ ТЕРМИНОСИСТЕМА УЖЕ СТРУКЕ, ОСПОСОБЉЕНОСТ ЗА ПРИМЕНУ СТЕЧЕНИХ ЗНАЊА И УМЕЊА У ПРОФЕСИОНАЛНОМ УСАВРШАВАЊУ И ЦЕЛОЖИВОТНОМ УЧЕЊУ.</p>						
3. Садржај/структура предмета:						
<p>Теоријска настава: "Научни стил немачког језика уже струке. Дефиниција и екстралингвистички оквир. Лексичке специфичности. Морфолошке специфичности. Синтаксичке специфичности. Правила композиционог обликовања теолошког текста уже струке. Структурне и жанровске особености теолошког научног дела уже струке. Информационо-библиографска апаратура научног дела у области уже струке. Схема библиографског описа књиге и научног чланка по стандардима немачког језика. Библиографске референце (навођење у немачком језику). Библиографски регистар. Скраћивање наслова периодичних издања. Цитирање: општа правила навођења цитата (у немачком језику). Скраћивање у научном тексту уже струке. Најчешће општеприхваћене скраћенице из домена уже струке. Скраћивање речи и синтагми у библиографском опису. Општеприхваћене скраћенице за називе библијских књига. Апаратура оријентације научне књиге из уже струке. Анотација (језички и говорни стандарди - клишеи у анотацијама). Сажетак и резиме научног рада из часописа и зборника и материјалу немачког језика уже струке. Рецензија теолошког научног дела уже струке. Језички и говорни стандарди (клишеи). Приказ теолошког научног дела уже струке. Језички и говорни стандарди (клишеи). Терминосистем уже струке (системско-категоријална и функционална својства). Традуктолошки поступци и технике транспонована научног текста из уже струке."</p> <p>Практична настава: Исте тематске целине у апликативном аспекту (са инсистирањем на умењима квалификоване анализе релевантних извора, синхронијског и конфронтационог опсервирања и генерализовања релевантних конститутивних елемената структурног, композиционог и језичког обликовања теолошког текста уже струке на немачком језику, као и на умењима активног и продуктивног коришћења лексикографских извора и изворне, неадаптиране литературе из области уже струке на немачком језику).</p>						
4. Методе извођења наставе:						
вербално-текстуалне, текстуалне, демонстративне.						
Оцена знања (максимални број поена 100)						
Предиспитне обавезе		Обавезна	Поена	Завршни испит		
				Обавезна	Поена	
Активност у току предавања		Да	20.00	Писмени испит		
Практична настава		Да	20.00	Усмени део испита		
Семинарски рад		Да	20.00			
Литература						
Р.бр.	Аутор	Назив		Издавач	Година	
1,	Јелена Кончаревић	Deutsch als Fachsprache der Geisteswissenschaften		Филозофски факултет, Београд	1997	
2,	Марија Јандрковић	Немачко-српски и српско-немачки теолошки речник		Хришћански културни центар, Београд	2007	



УНИВЕРЗИТЕТ У БЕОГРАДУ, ПРАВОСЛАВНИ БОГОСЛОВСКИ ФАКУЛТЕТ  
ПРАВОСЛАВНИ БОГОСЛОВСКИ ФАКУЛТЕТ 11060 БЕОГРАД, МИЈЕ КОВАЧЕВИЋА 11Б

ПБФ

МАСТЕР АКАДЕМСКЕ СТУДИЈЕ

Теолошки мастер програм

Литература				
Р.бр.	Аутор	Назив	Издавач	Година
3,	Franz Gschwantner, Christian Gastgeber	Die Ostkirchen in Wien	Styria Verlag, Већ	2004
4,	Axel Hering, Magdalena Masek, Michaela Prlmann – Balme	Em Übungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache	Max Hueber Verlag, Ismaning	2002
5,	И. Кнежевић	Теолошки дискурс енглеског и српског језика: лексичко-семантички и стилистички проблеми превођења	ПБФ, Београд	2010